

Model	Garden Star 3 Art.Nr. 11859101 Garden Star 5 Art.Nr. 11859201
Malli	
Modell	
Model	

Mål (L x B x H)	180 × 180 × 415 mm 0,6 × 0,6 × 1,4 ft
Mitat (P x L x K)	
Mått (L x B x H)	
Wymiary (dł x szer x wys)	195 × 195 × 485 mm 0,6 × 0,6 × 1,6 ft

Dødvægt	1.7 kg 3.7 lbs
Paino tyhjänä	
Tomvikt	
Ciężar własny	1.9 kg 4.2 lbs

Driftstryk	max. 3 bar max. 44 psi
Käyttöpaine	
Driftstryck	
Ciśnienie robocze	

Tilladt drifttemperatur	5–30 °C 41–86 °F
Sallittu käyttölämpötila	
Tillåten drifttemperatur	
Dopuszczalna temperatura robocza	

Beholdervolumen	5.6 l 1.5 US gal
Säiliön tilavuus	
Behållarvolym	
Pojemność zbiornika	8.2 l 2.2 US gal

Påfyldningsindhold	3 l 0.8 US gal
Täyttötilavuus	
Volym	
Pojemność napełniania	5 l 1.3 US gal

Idrifttagelse
Käyttöönotto
Idrifttagning
Uruchamianie

1 Slange skrues fast til trykbeholderen
Kierrä letku kiinni painesäiliöön
Skruva fast slangen på tryckbehållaren
Przykręcić węz do zbiornika

2 Slangen skrues fast på pistolgrebet
Kierrä letku kiinni sumutuskahvaan
Skruva fast slangen på pistolhandtaget
Przykręcić węz do zaworu spustowego

3 Strålerøret skrues fast på pistolgrebet
Kierrä sumutinputki sumutuskahvaan
Skruva fast strålrøret på pistolhandtaget
Przykręcić łancę do zaworu spustowego

4 Bæresele fastgøres
Kiinnitä kantohihna
Fäst bärremmen
Zamocować szelki

Reservede
Varaosat
Reservdelar
Części zamienne

Pakningssæt
Tiivistesarja
Pakningssats
Zestaw uszczeltek
Art.Nr. 11490503-SB

9 Pistolgreb og slange kompl.
Sumutuskahva ja letku, täydellinen
Pistolhandtag och slang komplett
Zawór spustowy i węz, komplet
Art.Nr. 11637602-SB

11 Reguleringsdyse 1,3 mm kunststof-messing
Säädettävä suutin 1,3 mm, muovimessinkiä
Justerbart munstycke 1,3 mm plast-mässing
Regulowana dysza 1,3 mm, plastikowo-mosiężna
Art.Nr. 11859401-SB

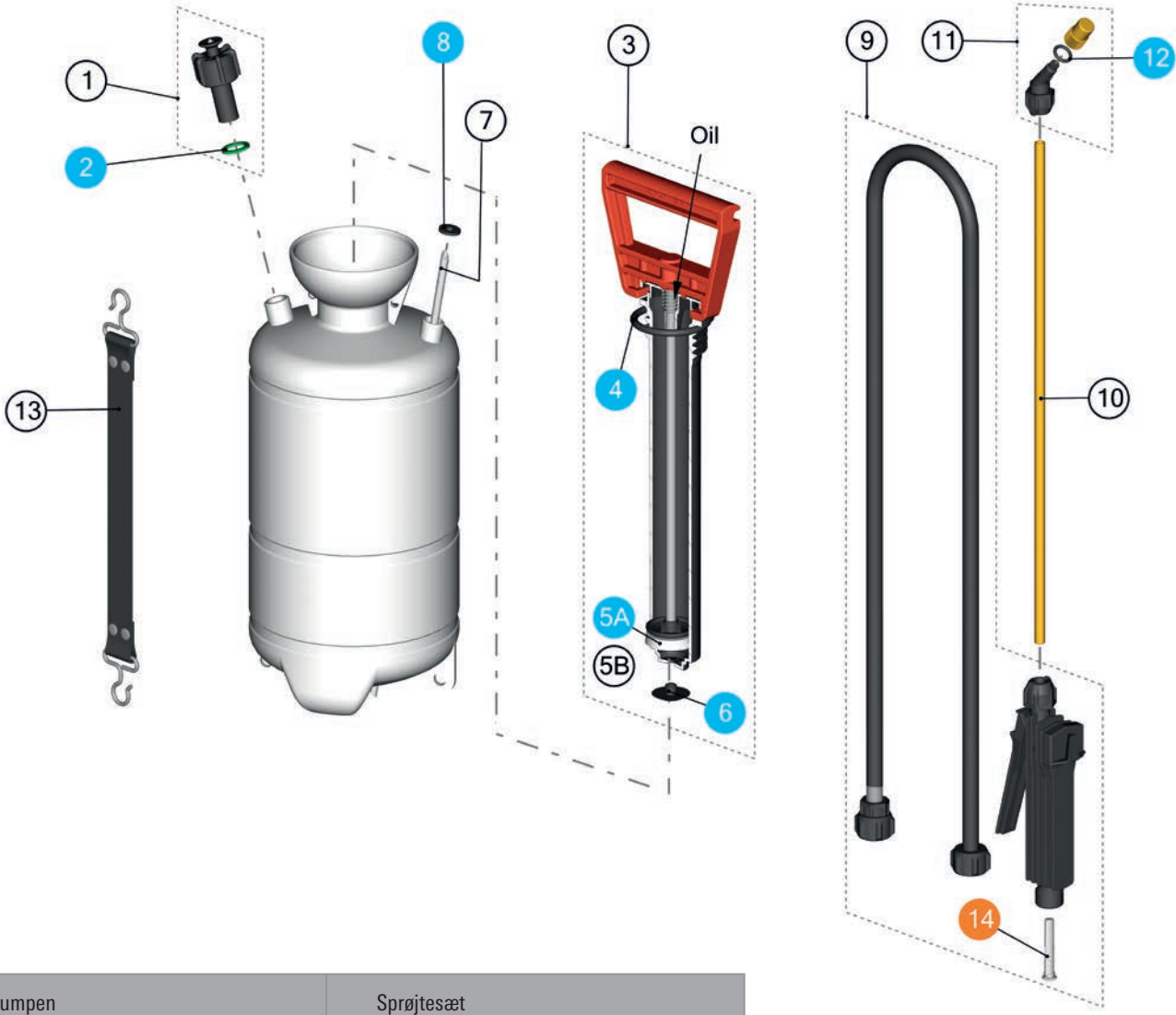
1 Övertrycksventil
Ylipaineventtiili
Övertrycksventil
Zawór bezpieczeństwa
Art.Nr. 11617901-SB

3 Pumpe
Pumppu
Pump
Pompa
Art.Nr. 11618601-SB

Fejlfaghjælpning
Häiriöiden poistaminen
Åtgärda störningar
Usuwanie usterek

	på beholder säiliössä på behållaren na zbiorniku	på pumpen pumpussa vid pumpen przy pompie	Sprøjtesæt Sumutuskahva-letku osa Sprututrustning Zawór spustowy
Intet / lavt tryk Ei painetta / alhainen paine Inget / lågt tryck Brak / niskie ciśnienie	7 Sugerør rengøres Puhdista imuputki Rengör sugrøret Wyczyścić rura ssący	5 Manchet udskiftes Vaihda mäntärengas Byt ut pumpmanschett Wymienić tuleję 6 Pumpepakning udskiftes Vaihda pumpun tiiviste Byt ut bottenventil Wymienić uszczelkę pompy	Filter renses Puhdista suodatin Rengör filter Wyczyścić filtr
Utæt / drypper Vuotaa / tippuu Ötåt / droppar Nieszczelność / kapanie	Omløbere spændes fast Kirstä mutterit Dra fast muttrar Dokrećci nakrętki 2 Pakning udskiftes Vaihda tiiviste Byt ut packning Wymienić uszczelkę 8 Overtryksventil udskiftes Vaihda ylipaineventtiili Byt ut övertrycksventil Wymienić zawór bezpieczeństwa 1	4 Pakning udskiftes Vaihda tiiviste Byt ut pakning Wymienić uszczelkę	Møtrikker spændes fast Kirstä mutterit Dra fast muttrar Dokrećci nakrętki 9 Erstat håndventil Vaihda sumutuskahva Ersätt pistolhandtag Wymienić zawór spustowy 12 Pakning udskiftes Vaihda tiiviste Byt ut pakning Wymienić uszczelkę
Dårligt sprøjtebillede Ruiskutusteho heikko Dålig spraybild Nieprawidłowy obraz oprysku			11 Dyse renses / udskiftes Puhdista / vaihda suutin Rengör / byt ut munstycke Wyczyścić / wymienić dyszę

! Nr. 1 til 14: Disse reservedele findes på www.birchmeier.com
Nro. 1 - 14: Nämä varaosat löytyvät www.birchmeier.com
Nr. 1 till 14: dessa reservdelar finns på www.birchmeier.com
Nr 1 do 14: Części zamienne można znaleźć na naszej stronie internetowej www.birchmeier.com



Pleje og vedligeholdelse
Hoito ja huolto
Skötsel och underhåll
Pielęgnacja i konserwacja

Følgende skal kontrolleres og rengøres med jævne mellemrum, og udskiftes efter behov:
• Alle pakninger
• Filtre (pistolgreb)
• Dyse
• Övertryksventil
• Trykbeholder

Tarkasta ja puhdista säännöllisesti, vaihda tarvittaessa:

- Kaikki tiivisteet
- Suodattimet (sumutuskahva)
- Suutin
- Ylipaineventtiili
- Painesäiliö

Kontrollera och rengör regelbundet, byt ut vid behov:

- Alla packningar
- Filter (pistolhandtag)
- Munstycke
- Övertrycksventil
- Tryckbehållare

Regularnie kontrolować i czyścić, w razie potrzeby wymienić:

- Wszystkie uszczelki
- Filtr (zawór spustowy)
- Dysze
- Zawór bezpieczeństwa
- Zbiornik ciśnieniowy



Smør med fedt efter behov – Birchmeier fedtbøsning (smøring): Art.Nr. 11864201

Voitele tarvittaessa – Birchmeier rasvapurkki (voitelu): Art.Nr. 11864201

Fetta in vid behov – Birchmeier-fettspruta (smörjning): Art.Nr. 11864201

W razie potrzeby nasmarować – smarownica Birchmeier (smarowanie): Art.Nr. 11864201

EU-overensstemmelseserklæring
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
EG-konformitetsdeklaration
Deklaracja zgodności WE

Vi bekræfter herved, at nedennævnte sprøjter på grundlag af konstruktion og type, samt den af os markedsførte version, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav ifølge EU-direktiver. Vahvistamme, että alla mainitut ruiskut, joihin tämä vakuutus liittyy, täyttävät asiaankuuluvien EY-direktiivien olennaiset terveyttä ja turvallisuutta koskevat vaatimukset suunnittelun ja rakenteen sekä markkinoille saattamamme laitteiden osalta. Vi bekræfter härmed, att nedan angivna sprutapparater på grundval av sin projektering och konstruktion, liksom i det av oss på marknaden införda utförandet, uppfyller tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EG-direktiven. Niniejszym potwierdzamy, iż wymienione niżej opryskiwacze w dostarczonej przez nas wersji w pełni odpowiadają w zakresie budowy i konstrukcji podstawowym wymagom dotyczącym bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zawartym w odpowiednich dyrektywach UE.

Model	Relevante direktiver
Malli	Sovellettavat direktiivit
Modell	Tillämpliga direktiv
Model	Odnosne dyrektywy
Garden Star 3 / Garden Star 5	2006/42/EG, 2009/127/EG

Interne foranstaltninger sikrer, at standard-enhederne altid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EF-direktiver og de anvendte standarder. Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra firmaets ledelse. Sarjatuotannossa valmistettavien laitteiden vaatimustenmukaisuus sovellettavien EY-direktiivien ja standardien osalta on varmistettu tarvittavin sisäisin toimenpitein. Allekirjoittaja toimii yrityksen ylimmän johdon toimeksiannosta ja hänellä on yhtiön johdon antama nimenkirjoitusoikeus. Interna åtgärder säkerställer, att de serietillverkade apparaterna alltid uppfyller kraven i aktuella EG-direktiv och tilläpade normer. Undertecknad agerar på uppdrag av och med fullmakt från företagsledningen. Procedury wewnętrzne gwarantują, że urządzenia produkowane seryjnie zawsze odpowiadają wymagom aktualnych dyrektyw WE oraz stosownym normom. Sygnatariusz jest upoważniony do reprezentowania i działania w imieniu zarządu firmy.

Stetten,
01.11.2024
Ch. Nydegger
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

DA	Brugsanvisning – Trykbeholder-sprøjteenhed
FI	Käyttöohje – Paineruisku
SV	Bruksanvisning – Tryckspruta
PL	Instrukcja użytkowania – Opryskiwacz ciśnieniowy

Garden Star 3 / Garden Star 5

3 Liter / 3 bar 5 Liter / 3 bar



Skal læses inden første brugtagning!
Luettava ehdottomasti ennen ensimmäistä käyttökertaa
Ska ovlilkorligen läsas före första användning
Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z instrukcją

Original brugsanvisning
Alkuperäinen käyttöohje
Originalbruksanvisning
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania

Den indlagte sikkerhedsanvisning skal læses!
Lue ohjeist turvallisuusohjeet
Läs bifogade säkerhetsanvisningar
Należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa



www.birchmeier.com
Yderligere info under produkt Garden Star 3 / Garden Star 5
Lisätietoja tuotteesta Garden Star 3 / Garden Star 5
Ytterligare info under produkt Garden Star 3 / Garden Star 5
Więcej informacji: patrz produkt Garden Star 3 / Garden Star 5



Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81
info@birchmeier.com
www.birchmeier.com

Art.Nr.: 11859212 | v1124

Hjertelig velkommen
TervetuloaHjärtligt välkommen
Witamy serdecznie

Til Birchmeiers verden. Du har valgt et produkt fra Schweiz* førende producent af tryksprøjter, skumsprøjter, samt doseringsanlæg. Produkternes funktionalitet og pålidelighed samt din tilfredshed er vores primære fokus. Vi tilbyder en bred vifte af produkter til haven, landbrug, industri og til en bred vifte af brancher.
Innovation og kvalitet. Made in Switzerland*
Smart und Swiss seit 1876

Birchmeierin maailmaan. Olet hankkinut käyttösi ruiskutus-, vaahdotus-, ja annostelulaitteiden johtavan sveitsiläisen valmistajan tuotteen. Toimintamme lähtökohdانا on tuotteidemme toiminnallisuuden ja luotettavuuden jatkuva kehittäminen ja asiakkaidemme tyytyväisyyden varmistaminen. Tarjoamme kattavan tuotevalikoiman puutarhanhoitoon, maatalouteen, ja teollisuuteen sekä ammattikäyttöön useilla eri aloilla.
Innovaatioita ja laatua – valmistettu Sveitsissä
Smart und Swiss seit 1876

Til Birchmeiers värld. Du har valt en produkt från den ledande schweiziske tillverkaren av sprut-, skum- och doseringsprodukter. Produkternas funktionalitet och pålitlighet samt din tillfredsställelse är vårt primära fokus. Vi erbjuder ett omfattande sortiment av produkter för trädgård, landbruk, industri och många andra branscher.
Innovation och kvalitet – tillverkad i Schweiz
Smart und Swiss seit 1876

W świecie Birchmeier. Wybrali Państwo urządzenie wiodącego, szwajcarskiego producenta urządzeń do oprysków, dozowania i planowania. Funkcjonalność i niezaworność produktów oraz Państwa zadowolenie są dla nas priorytetem. Oferujemy Państwu szeroki asortyment naszych produktów do zastosowania w ogrodzie, gospodarstwie rolnym, oraz różnych sektorach przemysłu.
Innowacja i jakość. Made in Switzerland*
Smart und Swiss seit 1876

Anvendelse

Käyttö

Användning

Zastosowanie



Anvendelse: Til brug med flydende plantebeskyttelsesmidler (pesticider).
Uegnet: Ikke egnet til peroxider, syrer, baser (lud), desinfektions- og opløsningsmidler.
Käyttö: Käyttöön nestemäisten kasvisuojeluaineiden kanssa.
Ei sovi: Ei sovi peroksideille, happoille, emäksille (lipeä), desinfointi- ja liuotinaineille.
Användning: För användning med flytande växtskyddsmedel.
Olämpligt: Inte lämpliga för peroxider, syror, baser (lud), desinficerings och lösningsmedel.
Zastosowanie: Do oprysków z wykorzystaniem płynnych środków ochrony roślin.
Nie nadaje się: Nie nadaje się do nadtlenków, kwasów, zasad (luguw), środków dezynfekcyjnych i rozpuszczalników.

Oversigt
Yleiskatsaus
Översikt
Opis urządzenia

Garden Star 3 / Garden Star 5



Pumpe med bærehåndtag
Kantokahvalla varustettu pumppu
Pump med bärhandtag
Pompa z uchwytem

Påfyldningstragt
Täyttösuppilo
Påfyllningstratt
Otwór wlewowy

Påfyldningssil
Täyttösuodin
Påfyllningssil
Sito wlewowe

Overtryksventil
Ylipaineventiili
Övertrycksventil
Zawór bezpieczeństwa

Bæresele
Kantohihna
Bärrem
Szelki

Ekstraudstyr
Valinnaiset lisävarusteet
Extra tillbehör
Akcesoria opcjonalne

Art.Nr. 11871101
Sprøjteskærm oval
Suojasuppilo
Oval sprutskärm
Osłona herbicydowa, owalna

Art.Nr. 11864801
Sprøjteskærm
Pyöree suojasuppilo
Sprutskärm
Osłona herbicydowa

Art.Nr. 11497403
Sprøjterør, kunststof
Suihkuputki, muovia
Sprutrör, plast
Przedluzka plastikowa

Art.Nr. 11659001-SB
Teleskoprør
Ruiskootsupputki
Teleskoprör
Lanca teleskopowa

Art.Nr. 11659801-SB
Spredebom
Ruiskutuspuomi
Spraybom
Belka opryskowa

www.birchmeier.com
Yderligere tilbehør
Muita lisävarusteita
Ytterligare tillbehör
Pozostałe akcesoria

Strålerør
Sumutinputki
Strålrör
Lanca

40 cm (1.3 ft)
50 cm (1.6 ft)

Pistolgreb med integreret filter
Sumutuskahva integroidulla suodattimella
Pistolhandtag med integrerat filter
Zawór spustowy ze zintegrowanym filtrem

Slange
Letku
Slang
Wąż

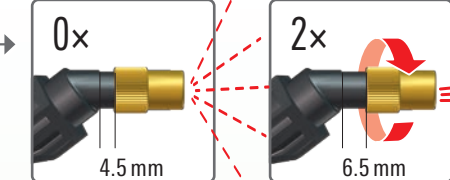
1.2 m (3.9 ft)

Trykbeholder
Painesäiliö
Tryckbehållare
Zbiornik ciśnieniowy

3 l (0.8 US gal)
5 l (1.3 US gal)

Reguleringsdyse
Säädettävä suutin
Justerbart munstycke
Regulowana dysza

Ø 1.3 mm



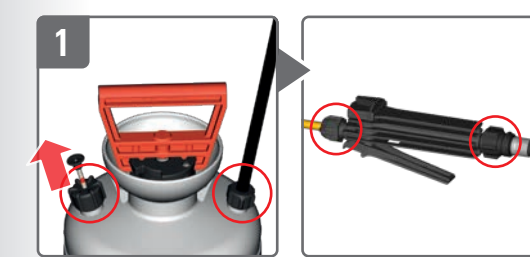
Beholdervolumen
Säiliön tilavuus
Behållarvolym
Pojemność zbiornika

5.6 l (1.5 US gal)
8.2 l (2.2 US gal)

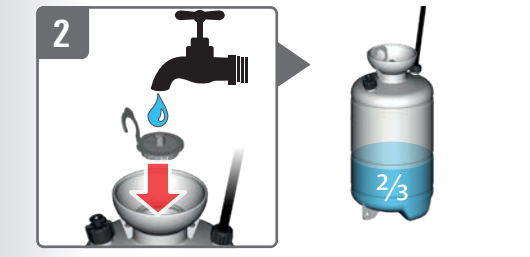
Trykluft (luftpolstring)
Paineilma (ilmapuskuri)
Tryckluft (luftkudde)
Powietrze sprężone (poduszka powietrzna)

Påfyldningsindhold
Täyttötilavuus
Volym
Pojemność napełniania

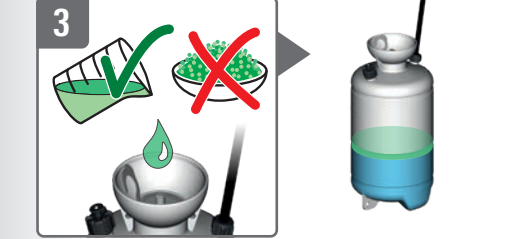
max. 3 l (0.8 US gal)
max. 5 l (1.3 US gal)

1
Beholder fyldes
Säiliön täyttö
Fylla behållare
Napełnianie zbiornika

Forbindelser og overtryksventil kontrolleres
Tarkasta liitokset ja ylipaineventtiili
Kontrollera anslutningar och övertrycksventil
Sprawdź połączenia i zawór bezpieczeństwa

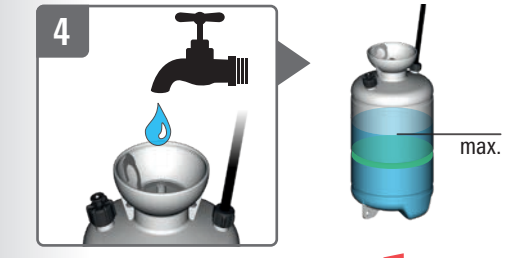


Benyt altid påfyldningssil
Päfyld 2/3 af vandmængden
Käytä aina täyttösuodinta
Täytä 2/3 vesimäärästä
Använd alltid påfyllningssil
Fyll på med 2/3 av vattenmängden
Zawsze używać sita wlewowego
Napełnić zbiornik do 2/3 objętości

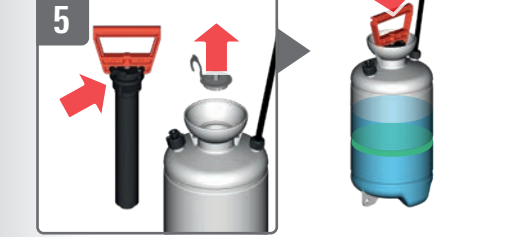


Tilsæt flydende koncentrat
Lisää nestemäinen tiiviste
Tillsätt flytande koncentrat
Dodać płynny koncentrat

i Pulveret skal være helt løst.
Jauheen on oltava kokonaan liuenneena.
Pulvret måste vara fullständigt löst.
Proszek musi się całkowicie rozpuścić.



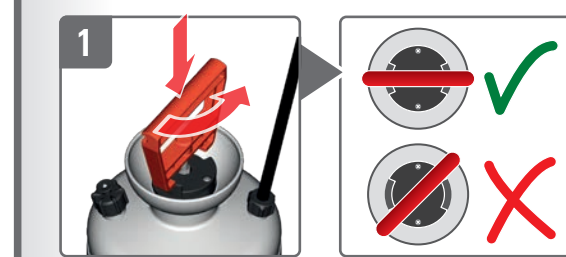
Fyldes op med vand
Täytä vedellä
Fyll på med vatten
Dolać resztę wody



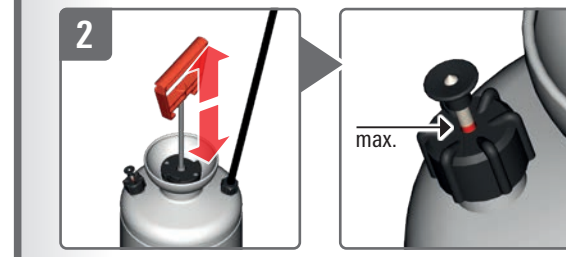
Tætningsring kontrolleres
Pumpe skrues fast
Tarkasta tiivisterengas
Kierrä pumppu kiinni
Kontrollera tättningsringen
Skruva fast pump
Skontrolować uszczelkę
Przykręcić pompę

i Påfyld kun den nødvendige mængde sprøjtemiddel
Lisää vain ruiskutuksessa tarvittava määrä
Blanda endast till nödvändig vätskemängd
Stosować wyłącznie wymaganą ilość środka opryskowego

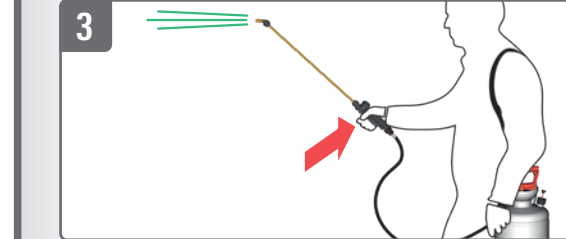
i Følg leverandørens anvisninger, og overhold blandingsforholdet
Huomioi valmistajan sekoitusohjeet
Följ tillverkarens doseringsrekommendationer
Przestrzegać informacji producenta dotyczących mieszanek

2
Brug
Käyttö
Användning
Użytkowanie

Pumpe løsnes
Aava pumpun lukitus
Lås upp pump
Odblokować pompę



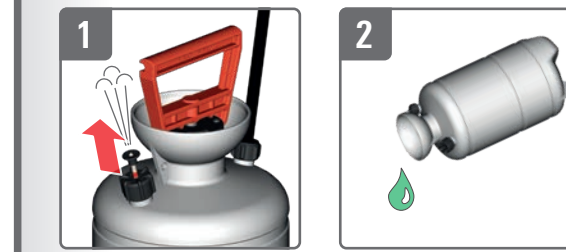
Tryk opbygges
Pumppaa painetta
Bygg upp trycket med hjälp av pumparmen
Wytworzyć ciśnienie



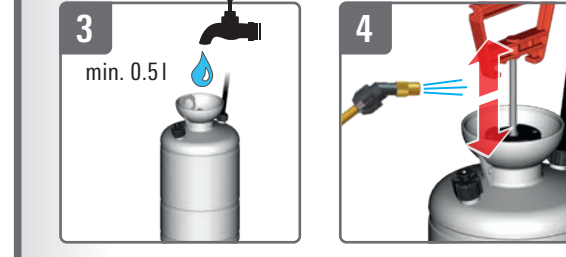
Pumpe låses
Enhed bæres på skuldrene – Under sprøjtning
Lukitse pumppu
Aseta laite olalle – Ruiskuta
Lås pump
Ta på utrustningen på axlarna – Spraya
Zablokować pompę
Założyć urządzenie na ramiona – Wykonać oprysk

Dyse indstilles
Suuttimen säätö
Ställ in munstycke
Ustawienia dyszy

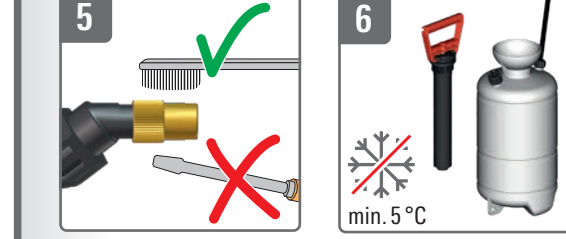
bar	l / min	l / min
1	0.23	0.77
2	0.31	1.06
3	0.37	1.28

3
Efter brug
Käytön jälkeen
Efter användning
Kończenie pracy

Tryk aflastes
Tømmes
Vapauta paine
Tyhjennä
Frigör tryck
Töm
Spuścić ciśnienie
Opróżnić



Skyl med rent vand
Pump indtil tanken er helt tom
Huuhdele puhtaalla vedellä
Pumppaa, kunnes yhtään nestettä ei enää tule ulos
Skölj med rent vatten
Pumpa tills ingen vätska längre kommer ut
Przepłukać czystą wodą
Pompować, aż płyn nie będzie już wyciekał



Dyse renses. Tanken skal altid opbevares tom, åben og frostsikret
Puhdista suutin. Varastoi säiliö aina tyhjänä, avoinaisena ja pakkaselta suojattuna.
Rengör munstycke. Förvara alltid behållaren tom, öppen och frostsäddat
Wyczyścić dyszę. Zbiornik przechowywać zawsze otwarty, w stanie suchym i chronić przed mrozem

tip Dyseindstilling: Stråle
Suuttimen säätö: Suihku
Munstycksinställning: Stråle
Ustawienie dyszy: Strumień

i Der må ikke anvendes hårde genstande
Älä käyttää kovia esineitä
Använd inga hårda föremål
Nie stosować twardych przedmiotów

Parkeringsposition
Pysäköintiasento
Violäge
Pozycja spoczynkowa

Holder for strålerør
Sumutinputken pidike
Strålrörsfäste
Uchwyty lancy

